

التعريب و برامج سطح المكتب الحرة

محمد سمير

msameer@eplug.org

مجموعة مستخدمي جنو/لينوكس مصر

EGLUG

ماذا نحتاج لدعم العربية ؟

- خطوط عربية
- لوحة مفاتيح عربية
- برمجيات تدعم عرض النص العربى (BiDi + Shaping)
- اقلمة البرامج

حالة التعريب

- الخطوط →
- لوحة المفاتيح →
- مكتبات تدعم متطلبات عرض النص العربي →
- برامج تستطيع عرض النص العربي مستخدمة المكتبات →

المشاكل الخاصة بالبرمجيات

- عدم وجود مقاييس (shaping + normalization)
- بعض البرامج تقوم باضافة دعم العربية دون الاعتماد على المكتبات القياسية
- الخطوط
- عدم وجود وثائق و محتوى عربي
- بعض البرامج لا تدعم العربية
- التشكيل فى اللغة العربية
- برامج تحليل النص العربى و التعرف على الصوت
- مدقق املائى و نحوى

مشاكل خاصة بالموارد

- قلة عدد المطورين العرب
- اهتمام اكبر بكتابة برامج كاملة من الصفر
- قلة عدد المتطوعين للترجمة
- عدم تجربة دعم العربية فى البرامج

كيف يمكنك المساعدة ؟

- عمل خطوط عربية
- المساعدة في الترجمة و التعريب
- تجربة دعم العربية في البرامج
- المساعدة في تصليح البرامج
- المساعدة في عمل المقاييس الخاصة باللغة العربية

عربايز

من هم عربايز



www.arabeyes.org



جهود عربايز فى تعريف البرمجيات الحرة

